| | |
|---|---|
| سرشناسه: | علی بن ابی طالب ﷺ، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق. |
| | Ali ibn Abi-talib, Imam I |
| عنوان قراردادی: | نهج البلاغه. تاجیکی - عربی |
| عنوان و نام پدیدآور: | /Нахчулбалоғаи Амиралмуъминин Алӣ ибни Абитолиб |
| | /Гирдоваранда Шариф Разӣ; Мутарчим Мухаммади Даштӣ |
| | Баргардон Илёс Косим |
| مشخصات نشر: | Маркази Байналмилалии Тарчума ва Нашри Ал-Мустафо |
| | 1392 = 2013 |
| مشخصات ظاهری: | [illegible] ص. |
| فروست: | مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی؛ پ - ۱ ج. ۶۹۱ع - ۱۳۹۲، معاونت پژوهش؛ |
| شابک: | 978-964-195-[illegible]27-0 ۲۲۰۰۰۰۰ ریال |
| وضعیت فهرست نویسی: | فیپا |
| یادداشت: | تاجیکی - عربی. |
| موضوع: | علی بن ابی طالب ﷺ، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق. -- خطبه‌ها |
| موضوع: | علی بن ابی طالب ﷺ، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق. -- کلمات قصار |
| شناسه افزوده: | قاسموف، الیاس، مترجم |
| شناسه افزوده: | Ghaesmov, Elyas |
| شناسه افزوده: | جامعة المصطفی ﷺ العالمیه. مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ |
| شناسه افزوده: | Маркази Байналмилалии Тарчума ва Нашри Ал-Мустафо |
| رده بندی کنگره: | BP ۳۸/۰۴۹۵۲۹۴ ق ۲ ۱۳۹۲ |
| رده بندی دیویی: | ۲۹۷/۹۵۱۵ |
| شماره کتابشناسی ملی: | ۳۳۸۲۵۹۷ |


www.ketab.ir

# Наҳҷулбалоға

Гирдоваранда Шариф Разӣ

www.ketab.ir

Мутарҷим
Муҳаммади Даштӣ

Баргардон Илёс Қосим

Маркази Байналмилалии Тарҷума
ва Нашри Ал-Мустафо (с)

**Наҳҷулбалоғаи Амиралмӯъминин Алӣ ибни Абитолиб**
**Муаллиф:** Гирдоваранда Шариф Разӣ
**Мутарҷим:** Муҳаммади Даштӣ
**Чопи аввал:** 2014 м
**Ношир:** Маркази Байн-ал-милалии Тарҷума ва Нашри Ал-Мустафо
**Чопхона:** Тоҳо
**Қимат:** 19 сомонӣ (210000 риёл)
**Тирож:** 1000
**ISBN:** 978-964-195-727-0

**نهج البلاغه امیرالمؤمنین**

**مولف:** شریف رضی
**مترجم:** الیاس قاسماف
**نوبت چاپ:** اول
**سال چاپ:** ۱۳۹۲ش / ۲۰۱۴م / ۱۴۳۵ق
**چاپ:** طاها
**قیمت:** ۲۱۰۰۰۰ ریال
**شمارگان:** ۱۰۰۰

Ҳаққи [illegible] барои [illegible] фуз аст

● IRAN, Qom: Blv Moallem Ouest (hujjatiyyeh) – fax: +98 25-[illegible]39305-9
● IRAN, Qom: Blv Mohammad Amin, bifurcation Salariyyeh – Tél.: +98 25-3213133060
fax : +98 25-32133146
● IRAN, Téhéran : Av. Enghelab, croisement des avenues Shirazi et Qods, 1003, allée Osku – Tél : +98 21-66978920
● IRAN, Mashhad: Av. Emam Reza, av. Danesh Est, entre Danesh 15 et 17 – Tél.: +98 511-8543059

pub.miu.ac.ir miup@pub.miu.ac.ir

www.ketab.ir

**Бо сипос аз дастандаркороне, ки моро дар тавлиди ин асар ёрӣ намуданд**

# Сухани ношир

Чанд нуктаи муҳим барои хонандаи ин китоб ҷиҳати истифодаи беҳтари аз китоб, қобили ёдоварӣ аст.

## Гӯяндаи Наҳҷулбалоға:

Гӯяндаи матолиби ин китоб касе аст, ки дар Каъба ба дунё омад, аз кӯдакӣ дар сарпарастии Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва олиҳи буд, нахустин касест, ки дар 10 солагӣ Исломро ихтиёр кард ва аввалин касест, ки ҳамроҳи Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва олиҳи ва ҳазрати Хадиҷа намоз хонд, Ӯ танҳо касест, ки ба ояи Наҷво амал кард. (Муҷодила, 12.) Ӯ танҳо касе аст, ки ангуштари худро дар рукӯъ садақа дод ва дар борааш оя нозил шуд. (Моида 55.) Ӯ касест, ки Қуръон маваддаташро бар ҳама фарз намудааст. (Шӯро, 23.) Ӯ касест, ки як зарбаи шамшераш дар ҷанги хандақ афзал аз ибодати инсу ҷин буд. Ӯ хайрул бария аст. (Баййина, 7.) Ӯ бародару нафси Расули Худост, Ӯ падари сарвари ҷавонони аҳли биҳишт Ҳасану Ҳусайн аст. Ӯ хамсари сарвари занони олам ва биҳишт Фотимаи Заҳрост. Ӯ касест, ки шабу рӯз ҳазор ракъат намоз мегузорид. Ӯ касест, ки Расули Худо дар оғӯшаш ҷон дод. Ӯ касест, ки Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва олиҳиро ғусл дод, кафан кард ва аввалин касе буд, ки бар он ҳазрат намоз хонд ва Ӯро дафн намуд. Ӯ халифа ва ворисн Паёмбар буд. Ӯ дарвозаи илми Расули Худост. Ӯ касест, ки Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва олиҳи фармуд: Ҳар ки бихоҳад ба Одам дар илмаш ва ба Нӯҳ дар тақвояш ва ба Иброҳим дар бурдбориаш ва ба Мӯсо дар ҳайбаташ ва ба Исо дар ибодаташ бингарад, пас ба Алӣ нигоҳ кунад. Ӯ яке аз мисдоқҳои ояи Татҳир аст. (Аҳзоб, 33.)

www.ketab.ir

Ӯ касе аст, ки 30 сол баъд аз Паёмбари Худо зинда буд ва панҷ сол ҳукумат кард ва дар ин муддати кӯтоҳи ҳукумат, дарсе ба ҷаҳониён дод ки то рӯзи қиёмат ҳама аз он баҳраманд мешаванд ва ин китоби шарифи Наҳҷулбалоға бахше аз он дарсҳое аст, ки ба адолатхоҳони ҷаҳон арза шудааст.

Қатъан матолиби ин китоб қабл аз ин ки ба дигарон гуфта шавад мавриди амали худи гӯянда будааст, чун ин бузургвор монанди Расули Худо саллаллоҳу алайҳи ва олиҳи суханеро намегуфт магар ин ки қаблаш худ ба он амал мекард.

## Тартибу чиниши Наҳҷулбалоға

Ин китоби фахиму шариф, ки илҳомгирифта аз Қуръону улуми Паёмбари гиромии Ислом саллаллоҳу алайҳи ва олиҳи аст дар се бахш, 241 хутба, 79 нома ва 480 калимоти ҳикматомез, ки дорои беҳтарин балоғату фасоҳат буда, тавассути олими бузурги мактаби Аҳли Байт дар қарни чаҳоруму панҷум, Шариф Разӣ, интихоб ва ҷамъоварӣ шудааст.

## Ангезаи аслии баргардондани Наҳҷулбалоға ба хатти тоҷик

Наҳҷулбалоға ганҷинаи бузурги маърифати Ислом, олитарин дарс барои таълиму тарбияти инсонҳо, беҳтарин сармояи худсозӣ ва муассиртарин барнома барои сохтани ҷомеаи солиму поку сарбаланд аст, чун дар ин китоб як барномаи ҷомеъ барои бартараф кардани ҳамаи ниёзҳои фардӣ ва иҷтимоии инсонҳо ва як ҷомеаи идиол барои саодати башар дар дунё ва охират ва василаи ошнотарин, дилсӯзтарин ва комилтарин инсон нисбат ба масоили инсонӣ ва ҷомеа, баён шудааст.

## Мабоҳиси кулии ин китоб:

Мабоҳисе ки дар бахшҳои мухталифи Наҳҷулбалоға баён шудааст барои ҳамаи қишрҳои ҷомеа қобили истифода ва баҳрабардорӣ аст, ки ба қарори зер мебошад:

-Мабоҳиси каломӣ, фалсафӣ ва эътиқодӣ барои донишмандону донишҷӯён.

-Мабоҳиси иқтисодӣ барои тоҷирону иқтисоддонони кишварӣ.

-Мабоҳиси сиёсӣ ва мудириятӣ барои кишвардорӣ.

-Мабоҳиси низомӣ, ҷанг, сулҳ, омӯзиши низомӣ барои нерӯҳои низомӣ ва интизомӣ.

-Мабоҳиси беҳдоштӣ, тиб ва дармон барои улуми пизишкӣ ва беҳдоштӣ.

-Мубоҳисӣ равоншиносӣ, равонковӣ, равоншиносии болинӣ ва дармонӣ.

-Мабоҳиси ҷомеашиносӣ барои ҷомеашиносон ва дигар мабоҳиси арзишманде, ки ба даҳҳо риштаи илмии мусталаҳи имрӯз иртибот пайдо

www.ketab.ir

мекунад, дар ин китоб ба он ишора шудааст. Ва аз тарафе алоқаи амиқи қишрҳои мухталифи мардуми мусулмон ва ҳамфарҳанги тоҷик ба ин гуна мабоҳис боис шуд то ин китоби арзишманд ба хатти тоҷик баргардон ва дар ихтиёри муҳаққиқон қарор гирад.

Матлаби охир ин ки ин баргардон ба хатти тоҷик тавассути Илёс Қосим ба суфориши муовинати фарҳангии Маҷмаи Ҷаҳонии Аҳли Байт аз тарҷумаи форсии марҳуми Муҳаммади Даштӣ, ки заҳамоти зиёде дар тарҷумаи матни арабӣ ба форсӣ кашидааст, сурат гирифта ва бо пайгирии намояндагии Алмустафо дар Тоҷикистон тавассути яке аз асотиди донишгоҳи он кишвар виростории ниҳоӣ шуда ва тавассути интишороти байналмилалии Ҷомеатул Мустафо Алоламия ба зевари чоп ороста гардид.

Дар поён лозим аст аз ҳамаи дастандаркорони умури чопу нашри ин китоби шариф ба хатти тоҷик хусусан Муовинати мӯҳтарами фарҳангии Маҷмаи Ҷаҳонии Аҳли Байт ва намояндагии Ҷомеатул Мустафо Алоламия тақдиру ташаккур шавад.

Умед аст, ки Худованди маннон рӯз ба рӯз тавфиқи нашри маорифи илоҳиро барои дастандаркорони Ҷомеатул Мустафо Алоламия ва Маҷмаи Ҷаҳонии Аҳли Байт алайҳимуссалом иноят фармояд.

**Ношир**
**Интишороти байналмилалии**
**Ҷомеатул Мустафо Алоламия**

www.ketab.ir

# Феҳрест

Муқаддимаи Шариф Разӣ бар Наҳҷулбалоға ........ 11
1. Хутбаҳои Наҳҷулбалоға ........ 15
2. Номаҳои Наҳҷулбалоға ........ 407
3. Ҳикматҳои Наҳҷулбалоға ........ 527

www.ketab.ir